

報日環循

西曆一千八百八十四年正月十號

仲江花十二員八至十三員
車仔花十六員至十六員五
方包花十二員五至十三員五
軟花十四員至十三員五
新地花十員二五至十二員五
洋花十二員五至十四員五
青菊粗紗八十五員至八十八員
山鷄藍琵琶芭葛紗全員至全員
紅牛粗紗八十五員五至八十六員
紅佛中步紗九十員至九十五員
紅龍纏粗紗八十五員至八十七員五
樹壘什葛紗八十五員至九十員
手捲七磅扣布一員七七五
鷄墨七磅原布一員五二五
什號白布二員八五至二員八
十磅原布二員九
三百號白布二員八
六百號白布三員三五
金虎白布四員五
七百五號白布三員三五
六鶴八磅扣布二員二五
人馬七磅正扣布壹員五五至壹員六
冲猪頭七磅扣布一員七
鑲曜七磅扣布二員壹
藍魚八磅四原布一員八
八雀七磅扣布二員七
十雀八磅扣布三員一五
紅塔八磅扣布壹員八五
紅鹿七磅扣布壹員七二五
銀鳳八磅扣布一員六
八寶蓋八磅扣布二員壹至二員一五
白竹布三員八至三員三
廿四碼花加紗一員七五至壹員五
色桂花三員六至三員七
紅扯花三員五
什色扯花布二員三至二員三五
什色花布壹員七五至壹員七
八磅七五紅布五員九
二磅五洋紅布壹員五
十四磅斜布一員五
綠龍白竹布三員三二五
什色馬尾緞一毫八五
金紅羽紗十二員五至十四員
棉花羽綢三員壹二五
藍佛八磅四原布二員一七五
銀牛七磅扣布一員四五
壹號元青羽綾十三員至十二員二五
什色羽縐九員八至十員
天青羽紗十四員至十五員
白袈紫布六毫三
袈紫羅九毫二
什色閃巾六毫至五毫五
什色花羽縐四員六至四員五五
素羽縐五員至五員四三
龍麥紅呷機六員四
箭鹿紅畢機六員六

壹號企頭呢二員六至二員七	每
上衣着呢一員五至一員六	碼
鷄蹏紅絨六毫九	
棉羊絨一員至一員零五	
雙工紅絨七毫二至七毫四	
全毛厚佛蘭絨四毫四至四毫八	
縐地薄佛蘭絨三毫二至三毫二五	
尺二黑硬剪絨一毫六至壹毫六五	
壹號尺五黑軟剪絨二毫三五	
十磅洋氈四員五至四員七	每
十二磅洋氈五員七至五員九	
十三磅洋氈六員	合
金山水銀現每担至三員至五員	
玻璃片三員二至三員二五	
正紋鑲青銅二十一員至二十員零五	
威仁鑲青銅二十員至二十員零五	
青銅片小板二十一員二五	
日本花巾二十四員五至二十四員	
白鉛六員五至七員	
LB鑲黑鉛四員五至四員四七五	
吼黑鉛四員四五至四員五	
瑞國軟扁鐵四員至三員九五	
線圓鐵枝二員九五	
英國壹六鐵枝二員七至二員六五	
集港壹六鐵枝二員五至二員六	
英國鐵線十一至廿號六員二	
集港鐵線十一至廿號六員二	
英國方圓扁鐵二員二五至二員三	
集港方圓扁鐵二員二至二員二五	
英國軟白鐵五員二至五員二五	
集港硬白鐵五員一五至五員一	
舊山馬甲鐵二員一五至二員一七五	
新山中馬甲鐵二員至二員一	
英國鋼三員七至三員六	
瑞國鋼四員至四員二	
雲南錫二十四員至廿四員五	
豐興錫二十九員五至三十員	
臺灣樟腦十四員五至十五員	
洋硝六員至六員二	
日本硫磺一員八五至一員九	
公厘角三千五百員至三千一百五員	
艾粉三百員至三百二十五員	
原桶木油六兩三至六兩二	
原桶生油五兩五至五兩七	
上火車米一員六五至一員六八	
中火車米一員五至一員四八	
一號安南占米一員六七至一員七五	
蔴包萱占朴一員八至一員九	
安南更米一員四五至一員四八	
火車安南更米一員五五至一員六一	
一號安南更米一員三五至一員五	
白壳荳二員一二至二員	
黑皮青肉荳一員九至壹員九五	
黃荳二員至一員九五	
青荳一員九至一員九五	
四川白蠟六十員至六十一員	

PORTLAND CEMENT FACTORY

雙馬頭牌

味地洋行

托虎家相好上
售發司公地味

Heyn Brothers
Lunenburg

啟者本行之上好祖家坭不論何等工程均皆合
用水陸咸宜經有西人試驗過將此坭好處逐款
列明本行經已轉譯廣文矣如欲知其詳細者請
到本行一看便知此坭功效最大用此坭者較於
用灰等平價之坭向為便宜也此坭專由本行發
售當時均有新貨到本行亦因時價沽發耳本行
承沽此坭多年人人皆知為頂上好貨惟往日係
用黃紙招牌未有囍頭今仍用黃紙加雙馬頭囍
於招牌內如上款式以便稱呼 諸君光顧請認
明此囍為荷 香港味也洋行謹佈 丑二四

立 刻 止 痛

杏莊主人有外科藥水賣每罇銀二毫能治頑癬汗斑乳癰胎毒瘡癰魚口手軟脚軟皮膚癢鵝掌風骨節麻木無名腫毒之類凡人身上有痛者有癢者無論痛在何處俱可立刻取効

一在香港上環太馬路街市口
應記錢櫃 一在樂欄街萬昌

京菓店代賣 癸未年壬子
九月初十日 杏莊主人謹啟

贈送瘋癲解毒丸
茲本藥房宋光臣先生所製
瘋癲解毒丸紅雲血癰丸經
愈數人因將其丸贈送少書
濟世之心如有初患此症者
請到面說病由見症送丸分
文不受每逢初二十六開驗
自九月刊告白之後有多人
到取亦皆奏效特此佈聞
癸未年十月 香港中
環杏榮春中外藥房啟

啟者拍賣人機地土承命於英一千八百八十四年正月十九號即唐十二月二十二日禮拜六下午三點鐘在所投之地處即在下環東頭海傍街有貴重物業當眾出投在該處建立堅固石貨倉四間門牌第五十四號及第五十四號A又第五十五號及第五十五號A字即在東頭海傍街是也此業在田土廳註冊地段第一百二十號在北邊量有一百英尺在南邊量有一百十二尺在東邊量有一百五十尺在西邊量有一百九十八尺共量有一萬七千四百丁方尺每年地稅銀一百八十員以九百九十九年爲期由英一千八百六十二年九月二十三號起計每月現收得租銀三百一十員若投得者每百員先交定銀二十員其餘限以英正月三十一號交易日清禁在狀師處立契惟狀師費用銀俱由買主支理諸君如欲知其詳細與拍賣章程者請開拍賣人機地土便知

廣德堂蠟丸

蓋自神農嘗百草金櫃有見
之丸俱係秘傳良方不惜資
得法修煉成丸屢經試驗甘
希圖射利實志在遠近傳揚
年曾蒙 士商遠傳中外馳
照原價十份減其四份實收
發售本堂之 戒煙無憂丸
神丸 寧心補腎丸 格外
認香港南北行街口第壹間
目混珠則本堂幸甚矣 光

氏方藥丸一項各家多有不同惟本堂製造
 資本親自揀選上品正地道藥料精工監製
 其功甚捷故敢傳於世利物濟人為念並非
 為本堂創自同治甲戌年四月開張已歷多
 載名矣每月逢初二十六初九廿三日期例
 收回六成以充工費之需踰期仍照原價
 凡 烏雞白鳳丸 參茸衛生丸 鹿茸寧
 神精微奧妙效若如神倘蒙 諸尊賜顧請
 向廣德堂養和軒招牌並分丸味庶不至魚
 目混珠
 光緒癸未正月廿三 廣德堂謹啟 壬子

永怡興福祥堂告白
 啟者省城福祥堂十一月初二
 日揭到香港永怡興洋銀一千
 五百兩訂十二月初二清還今
 因其揭單失去此銀俟到期日
 福祥堂如數兌交永怡興收妥
 立回收單存據此揭單如有別
 人拾得視為廢紙日後不得向
 福祥堂冒認討取此佈 謹啟
 光緒九年 十一月二十七日
 香港永怡興省城福祥堂全啟

功 德 無 量

且夫字之爲用大矣哉而字
特未知惜字在異邦耳僕生
麥爲憑何復以唐字再塗也
乎載物等箱字盈盈而供其
圖記甚至告恭借作拭羹之
皆中國人未熟思而自謀也
但仿麥頭差亂則以款式別
無錯斯彼不以唐字而行安
字字寶之如珠定獲千祥雲
字之文樂善 諸公慎勿以

之當萌情也宜矣所以格字之會與亦字之類固然無異在中西
王辰少年出外遍遊各埠見夫往來貨物無論肅裏箱裝既以西字
而異邦人嗜慾不同性情各異即彼國字亦視諸糞土況中國之字
踐踏裹包草蓆字疊疊而置諸汚泥糞牆畔不乏招牌劇湫中恒多
用目擊者能無傷心由此類推他邦之輕褻文字者諒如是矣然此
配貨往外埠但照西字嚶頭縱貨有高下當以西字數目次第分之
之自無魚目之混即西人運載之船上下貨物均以西字為憑終然
可區區而反自賤耶奉勸 富商大賈各其勉旃無蹈輕蔑之愆則
集字字愛之如玉自當百福駢臻僕也管窺用陳敬字之說聊補惜
斯言為河漢 光緒九年七月廿四日 弟陳愛仁拜言 丑

載貨物多是海菜竹布五倍等物聞此船可重載八十七噸船主爲日本人舵工十有三人則有朝鮮人命案定讞 長崎信息云西歷去歲九月十五晚日本巡差因查烟傷華人一案自西歷十月二十九日在臬衙審訊再三研鞫至西歷十二月二十二日始得實情爰成信讞臬司判云疊據原告兩造所供多屬不實不蓋煙釀成命案實因華人與日本差相鬥所致可無疑義本官將照日本新設法律一案一命並傷四人之例秉公辦理並不稍存私見俾慰死者之魂而治土商之心蓋兇手罪有應得固不必有救生不救死之心而有所偏袒也○船復駛回 日本信息謂十一月二十四日英國吉達連郵船由長崎啟行欲往上海駛行未幾帆船爲風摧毀不能前進即於翌日同長崎侯修葺完備再擬啟行焉○英國近耗 新金山押多叻埠十一月二十一日信息云英國之阿爾蘭及非尼士黨人現因英廷將丹尼路予以縲首之刑甚爲鼓噪欲設計謀害英國官員宰臣杞公得此消息多撥巡差防守其府第以備意外焉○帆船失事 小呂宋金馬蘇報謂美國亞丹禪尼帆船在漢達灣處偶觸於礁致遭沈溺初五日經忌刺威拿火船將其舵工拯救載回小呂宋即由代理人將是船拍賣于那船主出銀一千零二十圓得之而船中貨物則售得銀九十三圓焉○小呂宋郵報 小呂宋郵筒謂佐維島總督於前日赴馬濱島拜會土酋相見之際情意頗爲洽浹而禮儀尤極優渥焉○船仍無踪 懷遠輪船越期多日尚未到港咸深疑惑據傳此船載有銀三萬六千圓且載兵甚多欲來粵東駐防者因疑各兵不願與法人接仗且垂涎船中銀圓故將是船駛往別處惟兵既得銀應俵分散去何以及並無一兵露人耳目此以知所傳非確也或又謂船載重貨爲賊匪偵知故冒作客商附船行劫然亦揣測之詞總之船既無踪事必有因不然何以遲滯也

馬戲行踪 新金山信息云車利尼馬戲班於西歷去歲十一月二十六日附搭沃星輪船到卑利士濱埠將在是處開演各劇焉○都中近報 十一月二十日旅都西人遞來信息云都中邇來天色頗覺詭異每於金烏下墜之時輒有紅光起於西方似雲非雲似烟非烟都人士見之甚屢屢憂羣相聚論謂此乃不祥之氣祲也而西人則殊不謂然以爲華人易感且少見多怪倘再見彗星則必更加駭異矣現有天文士在西南方察出彗星惟未知見於何地耳數日來天氣驟寒北風凜冽觀此情形再遲數日水澤必將腹堅河道定冰結矣聞天津是年河冰較往年爲遲船艘雖不能來往仍未至擱住云○獎賞學童 本港聖佐些輔書院每年例須甄別一次俾知學童學問而有進益而分別獎賞俾昭激勵焉港督包制軍現擬於十四日三點

鐘赴院頒賞... 十二日南洋輪船抵港... 有郵船得悉初六日法國遺有新兵千餘馬兵八十... 名行抵海防據傳日復有兵六千馬隊三百到越以便攻奪北寧法國新任公使德理固則於前月二十六日乘輪船赴順化未悉有何... 公幹辦理也至宣泰城之失實因越南某官爲法人內應潛將劉提督承福火藥局焚燬故劉提督察知即派拔營退守新城此十七日事... 也早法人探悉潛隊入宣泰城據而有之分兵搜括商民貨物財物約值銀十餘萬圓先是十四日法人往攻宣泰以阿非利加洲黑... 兵爲前鋒雖以所募土兵而法兵則在後督戰合共萬人聲勢甚銳劉提督所部僅得三千餘人莫不慷慨爭先出與搏戰連日相持法軍... 死傷如積料難取勝劉提督志後有識者謂劉提督守新城再作良圖所有軍械悉皆搬運運下大炮兩門小炮十餘門... 雷勢如岳岳劉軍相顧失色提督承福恐爲奸細所害急欲撤營退守新城再作良圖所有軍械悉皆搬運運下大炮兩門小炮十餘門... 後經有放火之人訊出城官所爲援軍法以從事現劉軍在新城固守險要以防法人進逼也此役據傳法軍死傷約二千餘人劉軍陣... 亡者僅數十人耳倘非越官壞事法人安能入宣泰城哉此事若確越官之肉其足食乎○探聞德憲改十二月二日由桂林起程來... 粵計期十四日可抵梧州二十內可抵省等由 毅格同知缺以候補同知榮紀詳補 欽州防城司缺改以歸善內外司何元龍調補

貴重地段出投
啟者拍賣人機地土承典主命於唐十二月十四日禮... 拜五下午三點鐘在所投之地處有地及屋宇當眾... 出投此業在田土廳註冊地段第四百六十六號在北邊... 量有四百七十七英尺在南邊東華醫院有四百八十八尺二... 寸在東邊地段第四百三十三號有一百九十九尺九寸九... 段第四百六十六號字份有一百九十九尺九寸九寸九寸... 年爲期由英一千八百六十六年六月十三號起計在... 該處建立屋宇三間即在大坦地對面斷山街門牌... 第二號第三號第四號是也諸君欲知詳細與拍賣... 章程者請向拍賣人機地土承典主或高露雲狀師便知云云

賞格
啟者敝號萬成公司於光緒九年十二月初... 四日購成北般島仙那港叻兩處鴉片公司... 碼餉此大係充厚實方能承受無如市儈奸商... 不思經營正業屢謀走私希圖飽私者烟膏... 生意必當絕其弊端倘有違禁胆敢私者烟膏... 藏來兩處販賣有知其事者敢祈暗隨該船一... 到叻叻仙那港大烟公司報明該烟查出若干... 情願提出一半酬勞並願補遺來同水脚立約... 是實決不食言 光緒九年十二月初四日
仙那港叻叻萬成公司啟

貨倉
啟者灣仔海傍有通... 風乾爽貨倉大小六... 間出賃貯煤及各貨... 物合宜又西營盤石... 塘嘴海傍大貨倉一... 座出賃如合意者請... 至中環連士德洋行... 面議此佈 宣統
癸未年十一月十六日
連士德洋行啟

新往
啟者本公司有火船... 壹隻名加打打準三... 月十八日開行前往... 新金山休打連各當... 急領單此佈士啤雪... 梨畔哩畔各埠 貴... 客如欲附貨搭船者... 請至本行面議此佈
切行公司謹啟

火船
啟者本行有堅固... 快捷火船壹隻名... 庇魯拿準本月十... 壹日開行前往汕頭... 日開行前往汕頭... 如貴客欲搭... 船附貨者祈請至... 本公司面議此佈
同記公司啟

厦門汕頭
啟者本行有火船... 壹隻名淡水準期... 於本月十三日下... 午開行前往汕頭... 厦門汕頭... 貴客欲搭船附貨... 者請至本行面議... 光緒九年 宣統
太古洋行啟

厦門汕頭
啟者本行有火船... 壹隻名廣東改期... 於十二月十四日... 早開行前往汕頭... 厦門汕頭... 貴客欲附貨搭船... 者請至本行面議... 光緒九年 宣統
德忌利士行啟

貴重地段出投
啟者拍賣人機地土承典主命於唐十二月十七日禮拜一下午三點鐘在所投之地... 處將以下地段並所建有屋宇四間即西營盤第一街門牌第三十一號三十三... 號三十五號三十七號當眾出投此業在田土廳註冊地段第四百五十二號北至... 三號量有五百四十二尺六寸南至東路量有五百四十二尺六寸東至地段第四百五十... 三號量有五百四十二尺六寸西至地段第四百五十一號量有五百四十四尺五寸以上尺... 寸俱以左右而論然較之則所差亦不遠矣其地乃由皇家批出九百九十九年爲... 期是日下午三點鐘又承命在所投之地處將田土廳註冊地段第四百五十七... 號賣出並改建屋宇一間即沙街第七號門牌當眾出投其地由皇家批出九... 百八十一一年爲期香港皇后大道第五十號門牌典主狀師高露雲及拍賣人機地... 士同啟投賣章程刊刻於內所載款式就是 癸未年 十二月 初十日 啟

廣電局告白
啟者本局爲便華商自省至九龍電報本較鉅不得不酌定新章以資... 津貼茲將奉 憲釐定新舊各條章程一併刊列 計開 一廣州... 至香港華文每字收洋一角一毫洋文每字收洋二角每碼作一字... 連九龍至香港華文每字收洋一角一毫洋文每字收洋二角每碼作一字... 及外洋各埠由大東北公司轉遞者應照每三碼作一字章程代收報費... 四碼照加 一上海至天津等處由華商報報者應照華商章程分別華... 洋文收費 一起碼至七字地名人名按字計算均照本局定章 一... 此章程以本局移設機器之日爲始 一寄報者均用本局電報新編譯... 字其自己譯來者不問 一新造西線自廣州至佛山每字收洋半角即... 五仙洋文每字收洋一角 光緒九年十一月 日廣州電報局白

售出
啟者前在廣泰泰意向在香港澳門辦貨往來廣發售由光緒... 式年起做到五年底止所有四年溢息俱照合同兩次分派... 清淨又自光緒六年起做到八年八月廿日止截止廣泰泰字... 號生意全盤收收不復所有揭借等項均已清還其老本亦... 即日派回各東收領所有數目當眾全盤清其溢息經已... 陸續分派兩次現下事款清結年結數現已預備惟各東... 之合同內要繳銷乃合規矩今訂限至十二月十四日止請... 各東早日交回合同同司事者即將年結數尾派清以完事... 務倘或到期不交來者乃係自誤特此聲明以免後論此佈
光緒九年 十一月廿九日 廣泰泰司事人源蘭生告白

告白
啟者本行有堅固... 快捷火船壹隻名... 庇魯拿準本月十... 壹日開行前往汕頭... 日開行前往汕頭... 如貴客欲搭... 船附貨者祈請至... 本公司面議此佈
同記公司啟

厦門汕頭
啟者本行有火船... 壹隻名淡水準期... 於本月十三日下... 午開行前往汕頭... 厦門汕頭... 貴客欲搭船附貨... 者請至本行面議... 光緒九年 宣統
太古洋行啟

厦門汕頭
啟者本行有火船... 壹隻名廣東改期... 於十二月十四日... 早開行前往汕頭... 厦門汕頭... 貴客欲附貨搭船... 者請至本行面議... 光緒九年 宣統
德忌利士行啟

勸助
啟者本院是年勸捐直東江新賑項銀七千三百二... 十七員五毫六仙經已匯到上洋賑局收解賑現復... 接到該局來函謂前次天氣嚴寒饑民無食無衣待賑... 尤爲孔亟向望再行捐輸俾得源源接濟以救涸轍等... 語茲復集集籌商云云再復勸捐恐難爲力莫若將前... 捐項請請功名擬照捐例原價收回四成將銀再滙... 災區賑賑以濟時艱如有欲捐監生及職銜封典者請... 早到掛號以便報捐如遲不候倘有 善士欲再登題... 不求與叙者不拘多寡本院亦可代收滙寄此佈云云
光緒九年 十一月 廿六日 東華醫院謹啟

告白
啟者本局爲便華商自省至九龍電報本較鉅不得不酌定新章以資... 津貼茲將奉 憲釐定新舊各條章程一併刊列 計開 一廣州... 至香港華文每字收洋一角一毫洋文每字收洋二角每碼作一字... 連九龍至香港華文每字收洋一角一毫洋文每字收洋二角每碼作一字... 及外洋各埠由大東北公司轉遞者應照每三碼作一字章程代收報費... 四碼照加 一上海至天津等處由華商報報者應照華商章程分別華... 洋文收費 一起碼至七字地名人名按字計算均照本局定章 一... 此章程以本局移設機器之日爲始 一寄報者均用本局電報新編譯... 字其自己譯來者不問 一新造西線自廣州至佛山每字收洋半角即... 五仙洋文每字收洋一角 光緒九年十一月 日廣州電報局白

告白
啟者本行有堅固... 快捷火船壹隻名... 庇魯拿準本月十... 壹日開行前往汕頭... 日開行前往汕頭... 如貴客欲搭... 船附貨者祈請至... 本公司面議此佈
同記公司啟

厦門汕頭
啟者本行有火船... 壹隻名淡水準期... 於本月十三日下... 午開行前往汕頭... 厦門汕頭... 貴客欲搭船附貨... 者請至本行面議... 光緒九年 宣統
太古洋行啟

厦門汕頭
啟者本行有火船... 壹隻名廣東改期... 於十二月十四日... 早開行前往汕頭... 厦門汕頭... 貴客欲附貨搭船... 者請至本行面議... 光緒九年 宣統
德忌利士行啟

告白
啟者本行有堅固... 快捷火船壹隻名... 庇魯拿準本月十... 壹日開行前往汕頭... 日開行前往汕頭... 如貴客欲搭... 船附貨者祈請至... 本公司面議此佈
同記公司啟

英屈氏洋煙
戒煙精粉功用說 戒煙精粉者乃本局獨得秘法... 不惜工本務期製成洋煙之精無時無地吸之令人... 自然戒斷永無後患與別家所售戒煙藥迥不相... 同歷蒙 中國列位大學士督憲撫憲各大人獎譽... 幸已京省馳名矣惟近日如思爲佈散諸言似謂服... 此戒煙藥斷難應而難保無虞等語則大資本局立心... 與 中國除害之意況且服此不獨斷癮兼可令人... 健飯身體日壯請看以下各君親照辨認與抄釋... 中外西報自當了然幸勿爲浮言所誤致誤有志戒... 煙者之大機會也於本局貨單爲憑每包銀壹元

戒煙精粉
戒煙精粉者乃本局獨得秘法... 不惜工本務期製成洋煙之精無時無地吸之令人... 自然戒斷永無後患與別家所售戒煙藥迥不相... 同歷蒙 中國列位大學士督憲撫憲各大人獎譽... 幸已京省馳名矣惟近日如思爲佈散諸言似謂服... 此戒煙藥斷難應而難保無虞等語則大資本局立心... 與 中國除害之意況且服此不獨斷癮兼可令人... 健飯身體日壯請看以下各君親照辨認與抄釋... 中外西報自當了然幸勿爲浮言所誤致誤有志戒... 煙者之大機會也於本局貨單爲憑每包銀壹元

戒煙精粉
戒煙精粉者乃本局獨得秘法... 不惜工本務期製成洋煙之精無時無地吸之令人... 自然戒斷永無後患與別家所售戒煙藥迥不相... 同歷蒙 中國列位大學士督憲撫憲各大人獎譽... 幸已京省馳名矣惟近日如思爲佈散諸言似謂服... 此戒煙藥斷難應而難保無虞等語則大資本局立心... 與 中國除害之意況且服此不獨斷癮兼可令人... 健飯身體日壯請看以下各君親照辨認與抄釋... 中外西報自當了然幸勿爲浮言所誤致誤有志戒... 煙者之大機會也於本局貨單爲憑每包銀壹元

戒煙精粉
戒煙精粉者乃本局獨得秘法... 不惜工本務期製成洋煙之精無時無地吸之令人... 自然戒斷永無後患與別家所售戒煙藥迥不相... 同歷蒙 中國列位大學士督憲撫憲各大人獎譽... 幸已京省馳名矣惟近日如思爲佈散諸言似謂服... 此戒煙藥斷難應而難保無虞等語則大資本局立心... 與 中國除害之意況且服此不獨斷癮兼可令人... 健飯身體日壯請看以下各君親照辨認與抄釋... 中外西報自當了然幸勿爲浮言所誤致誤有志戒... 煙者之大機會也於本局貨單爲憑每包銀壹元

戒煙精粉
戒煙精粉者乃本局獨得秘法... 不惜工本務期製成洋煙之精無時無地吸之令人... 自然戒斷永無後患與別家所售戒煙藥迥不相... 同歷蒙 中國列位大學士督憲撫憲各大人獎譽... 幸已京省馳名矣惟近日如思爲佈散諸言似謂服... 此戒煙藥斷難應而難保無虞等語則大資本局立心... 與 中國除害之意況且服此不獨斷癮兼可令人... 健飯身體日壯請看以下各君親照辨認與抄釋... 中外西報自當了然幸勿爲浮言所誤致誤有志戒... 煙者之大機會也於本局貨單爲憑每包銀壹元

戒煙精粉
戒煙精粉者乃本局獨得秘法... 不惜工本務期製成洋煙之精無時無地吸之令人... 自然戒斷永無後患與別家所售戒煙藥迥不相... 同歷蒙 中國列位大學士督憲撫憲各大人獎譽... 幸已京省馳名矣惟近日如思爲佈散諸言似謂服... 此戒煙藥斷難應而難保無虞等語則大資本局立心... 與 中國除害之意況且服此不獨斷癮兼可令人... 健飯身體日壯請看以下各君親照辨認與抄釋... 中外西報自當了然幸勿爲浮言所誤致誤有志戒... 煙者之大機會也於本局貨單爲憑每包銀壹元

自道光
准用
牌件
一在香
一在陶
一在陶
一在鐵
一在小
一在王
一在沙

威甲 英字 發售 宜諸 採買 光顧 七日 謹啟

盡末自各良告

啟日 聲合視合還於港
五第街賦歌港香

來沙保咸士火公

約門牌第三十三

膏 散 藥 水 藥 油

人六三 服症促
局總務印華

有影 樂水 樂器 司巧 器什 發售

切然之症
印刊